

# SETA NEOEI

NO. 274

Migmaoi Solnaltjij

FEB. 1910

## LE MESSAGER MICMAC

petit Journal Mensuel publié  
par le R. P. Pacifique, Missionnaire,  
à Sainte-Anne de Ris-  
tigouche, P. Q. Parait le 1er  
du mois. Abonnement, 50 scus.



## **THE MICMAC MESSENGER**

A Monthly Newspaper for  
the Indians. Yearly Sub-  
scription 50 cts. Address all  
communications to Rev. F.  
Pacificque, Restigouche, P. Q.

## PATLIASEOEI GELOSOAGAN

Pögtangiag galemeoimig iststeoet  
elogubimigel, 3 tes. itepg.

Ola nagoeg **Tepgoanting** teloitem eg, tlisip-pogotj igatemp teggoan monot jeg, telegsepenig negella sagaoegig oeli anlapsoltitg, peml' galemeoimgel siaoa blatgitemottisenig. **Patlitas** teggoan igatoatjel et: 'Migoiteteen, elnoin, gil in pa sig teggoamin, tjem teggoanligtog mijoil gioansgasitesg;' iteli migoitete enloig tan gis mset tell ilisomgosoltitgo npoaganligtog, eloooti telamnogsep; og tjiati tog npoagan gtekkaptemeneno is uege anialpsagan, ag gitoi misenenmen eno tan pa tlisip dgaga; metj aptj nlg etj igpoglji anialpsoltineno tesligsieg **Soneoimgel**, ag tapogonag goeltamam gel, sistoeel eta ag goeltamolitmg, gisi pgoatbogo; tan ogotj oassam maltjeoetj menag itapodisgegiponaog tjem neogt, gisna epilt pernaloetj gisna mossegoetj, elp eta tamig lbg atidgemitmitlj mtoj logdoagan gisna tamig amaseg eli mitemeitatlj telelig mo pa gisi soneo Itlog; me sgiato tesli oen matj ginoat oati patlitasel, gollaman ma gsepogoal siog ag ma pell' anialpsieg.

In ögotj miamotj gitilititoneti, miq  
matoit,—lei mesigig telli pataitog tan  
pell soneoit tijel neogtogenag mo tijela  
tog, ag tesogonag potemlatj tes piloe  
eloetut; 2ei, tan soneoit pa sig neogt  
oatjoatalg, nataami, miaolagoeg; togo  
oelagoeg gitjigaitd gisi malgotg nataami  
agatgal engatigen; ag elp esgitog gtoi  
niamogeati gógoetitj ag mestögblem  
atimq miliqilptjeoel mögoetj atjemenog  
sgialo me pigoelatalg pataitasit;—3ei,  
ngotei pataiteget tan emitogoatlatjetj oii  
tji galittitjet gisna olgovmatjet oposgra  
talaneo tan thislip mo tetapolanog;—4ei  
pataitegetj tijel tan oen soneoit, togo  
neogt simioa posgi flasgogoet, amr  
oinasit, getamget, pilsimoet, elotemag  
aniget, matnapiget, tjal tilia pa sig mi  
leg; In ögotj soneoti miamotj anlap  
silmg, Detgölsilmg ag natoötgegmj;—  
5ei mögoetj lñim oellaperemog soneotj

GONTIEOIGTOG onamagig—2 milieg pon.—Oetjategemig agtöploğ 27 tesog omiteg, tjinemog gisi pogoeta penig hanig angapbemiltilij ola otantlijtja: Tjø Glesmes sagmao, San Patist Teni Pal geplittia Sgamtog sagmao gisi pogoalat, tjanitji notjti nitgani alasotmatilitji teseghtieomgella. Ag tjei Sanoel Nepeñ pollos eslgisoenig ottlogep negla meg enoteq tjinemog. San Patist Teni Pal ontjet, San Patist Misell tapoðoatj, Noel Glesmes alisteoatj, sgermtog Egian Tose ag Tjø Peñal.

Telmemalegep negla telpigieg nipi alasotmamgega, mbein tjel neogt atj iepieg negoset alasotmamgep golapla neogt atjiet, ag maol migoditeitimgoeel eg igatog megoalg mset tan tesilgo migmaof alasotmeinoiloiga ag engoletijg oiliti alasotmeinoiloigoliga. Tjel pøgtji alasotmamigeq omilming negotiagel tijg egitasitijg ag tijpgleimloeg getape glasig; tøgo tilisip moeleitmoeel maol olepegiaasigel ag gtegel alasotmagape glemgeel. Sgemtøg pegitnemmasotiegel

ogtjít wasg tan mo oelitelemogoi on matjótil meloitj posgi amselapogoetj— Teligig oetgölmög patlias pögtji galem eotmigel, teligig teligmölg, tilatj mo negem, melloitj Seecogoi, tan temg són eols ag goelamis glapis 40 tesogonag ag kesitpag in pa mógoetj gógoel mes aitogssep, na negem glasgio, teilmölg:

"Tam getoi nigaatneitij, mitmogoelsitj, soatoij tōg pemnigati oglotjeolim ag mosogoitj. In ögötj tam oen masoniteg ostaaolton ogslitgamogeoel ogmimaltjoe ganem entoteo, ag tam oen na gto! ep tōg ogitjut min ostaaoltoeo; metu talapesis lno gagl ganleolij tesigel ogslitga mogeoel, tōgo natj ogitjutjagamitjel, glesna gügoel gisi ignemoetoteo ogtapa tji msenam ogitjutjagamitjel? metu impagoiseli li pgitsinleo otjel gsegehnogas tigtoeg ag neespi maoi petjihatag otanisa lemitjii, tōgo tilisip msset oemel apanikc oekai tam telleroeditja."

gitgatjilag maoi gelolgog. Sgemtig ponaneoimgeg esglipogoeg apti maoi alasotmamigep ag gisi alasiotmamigep tlisip mimatjolnog oenagitatjig ag el ogoaitelmitlkj apilgsigtoagan megoatig tan tesiega otjit pilei negotipondeg pipsigoetiatitji. Tj. G. S.

PASTONG oetjilag olgatigen teli pge olgasig B. S. mogoe getjameg oen tel olgiget.

**GENITIFILG**—23 pon.—Lög pigoelg oen gesinogoata, lapigot teloitemeg, mo lnim metoenog otjit lnog, Plansoe Milaot ag Tjali Plansis, Isag Pelip tag gisligoig Milli Pelip ag Sosep Gop, ell tepebog mogoejt oen oetji npog, paseg neoteltjt epit Lasel Gomen teloisit, 28 gittegag tepg, tlisip nepgag, gato nagin ag ogoamlamong nepata. Nige mset oen oeleg. Ag mogoe oasteoinog ola elmeg, teleg istegetj silgol, menag tep enog oasteo otjit otapagenela otalipotim. T. N.

Togo gelolgep noeleolmigeg ag nant agetegeponaneoimgeg. P. P.

**IST. PIAMPHILLI**—10 pon.—Tapoisi tijij tijineemtitlj tetli logotitjig lsipog tog teleg teloitsitjig Tjoni Palao ag Slagop Agostin, sagimaoi teloitsilitjel Flavien Chouinard. Na Tjoni Palao nige gesinogooaganogoing eig gepeg pettösis opiteng ag ointjig igag malteoigotog.

**PAINSEG**—20 pon.—Mogoe lögðoagen inog ola painsega, paseg eta nesisitjig Njinemog magamigeo memgötmitemptytj ag tapositlig nlpogtug sôgitaratjig. Ag epit gesinogoat tatjesteig Islel Nagot otepitemel. N. Tj. M.

**GESGAPEGIAIG**—24 pon.—Malloipe niig San Patis Selom ag Lois Malten. Ag neitoitetjtj epit gesinogoat Loi Selom ogemattjel. Ag menag getjameg tan oen sagimaoiteoa. Ag sgolisgo pomiginaimoet ag mtoeteo mitjoatjij ogin amasim otjit tan tell piltoi gemnileoltilt aga.

Loi Gonteo emitgogoes listogotjg 30 tes. pon.

**OEGOGIMAIG**—olgeigosog 20, 1909,—tlisip patilias pegisingop natjt logðoin ema, miset gagti pagapogoatliep teson emnisiega, ag neogthonemigslipenig gisi malloipeinig, Sosam Silipai ag Pasiam ai Pelnal.

Sgemtig ansema lög oeli agatimsegig genogagan otjit lnog nlpogtug elogeti tijig, gis gagisgel nagoegel gisatotitjel, ag negao gis molimigtog elðasig gemotj tan nepatasig otjit nitallasotmogoo minmen tan telli gtantasicha ola oegog magia.

Sgemtig gtjigosog 19 tes. pemtagasi

gesineg taneg gogoeleg materia megegta engetesigeg tjal oegao toðpetil teminet esgel na gisi telaitegag glogog oetjateg emg seitanga misogo tjozig gesseg mag amigeoigotog. Amotj pagalajoltieg tam tetotjia onamraigiga.

Noeleolmigeg pøtagileg, maoen petj litgötemog lnim pigelog, paseg Plansoe Pelnal geptim esgisogenig, ogisel petj litgöd ag olgmatjel. Ag Sampatist am ges teseg pegateg elmolögaoag gis sag oetjategemiga. Amotj gato gesgagel otjosen nige ola gesig amges itelgosen igag totjio oetjategemg otetjigeoie ieg otjosemeg 1873. Na pel teligig mes ganatoa nim 62.

Gteg olgatigen oegögmag oetjilag tel oeg Tjam Gol ag Stepen Gol ag otepit, emitjiljel ag Pielao Gogo petji tgöttema tijjig. Sgemitog mitjoatjilj oesglitjim oit epitertjilj Nastasi Molis ototjiljel, Pasamai Los olgmatjel.

Gato tan teli olgiget mogoe negem ogoisonem igatog, tjal pigoelgel mogoe gisi oli glitememegel.

**ESGLISOGENIG**—14 pon.—Epitesg gesinogotitjig ola pa na Mali Teni, tjal gojtjinal pakkasel oetjelitjel otinenga gisi logðotjel; sgemtig Alliet Pagsima ap pa na negem tetotjiliseg; sgemtig Sosam Silipai negem malteo elosgatges gelapis tjal teloetjig tanig me tepogal atitjel, usögötömogote malteoa, sgemtig Plisit M. Tjoe negem oisigsginoaab meta gis na gesinogoap tgöga na ap epgonatjan eoip gelapis tjal oeleg alasi istage gittegig epitesg tanig oelðitljig, na ap etog matostat istage ap minoi gisnogootjilj telasitog. Sgemtig na pa emg tijiptog oen pøgtamgasit; nige na pa ola oetji matjasitlag elpatlosig ell apaitji usögömasitlag gttagamgoga orneitgiga; gato ap na oeitegreg otapaitji matagamasin onamraigig painianoga, na telositasit Egian Tjoe, gis sag opgisin onamraigiga.

Boletjoltieg tan teli gtantaoeg nemitm atjoaganeminem ag ell milli gtantaoeg ola gaitegatleg ag ola napogtagemigetleg apelgemotig ag ola elogetieg ag mogoe gisasi mtoendog gesig me nige totjioa me lög oli gisi alaitimig nlpogtuga.

**NATOAGANGEOETIEG** eoletjieg tan totjlo sgolisgo elmispa mogoetj oen pipogoeg alasotmalega.

**NATOAGANIEG**—gisi noel. tegp. 29 tes.—Toma Tetam gesgapeglag teli gemiotjegagjenitog oetjilat gisi gesgat glapis nanogonag, mogoetj mitjilag teli mitjeg, ma nigelj pegisolot gisi noelen im geg 28 oiga, mogoetj gisi pmieog og oatgel metgioegel gelteigel ternatoatam,

malpaleoit teloet, na ngetj teleg ista getj oen ageti nisetoege. Tôgo totjio Pal Noel Pôl mögoetj patliasel nemia gol na mietoegepeneg metja. Ag Lemi Anao melsignatig oetjet. Nin Tonigen

Maggil Aitjig migia agaseoit notji ginaamoetisgo.

Sagmiao Tenas oetjieteg Atava, oitj etitjel Piel Gimisal, tetli nagaticijig Setan Mistogotj, oelaptemitjil alasot mögoôm ag geginamoetôgoân pileia.

PIOGTOG OALNEG—pon. 31.—pap oagentijitj pmiateo maltigloimng ag pet agentijitjek nitoisgasital 5 apigmatj, ag migmaoel oigepaltimng 7 tesagonitj —Lnoi Sagmiao.

MELSIIGNAFTING—29 pon.—Noalo im geg maoi gelollieg eimaga, mögoetj Inim pogoelogoag oelitelgetaga, mset oenag gelositaga, etna glotesög igesen patliasaga na totjloa nagdoega ag tep gigega; ag soel gagl mitogoitaipenig tamig etlogotjig nipoftogoa, gato aptj apatjitatig gisi ponaneomgaga.

Teli oligisgeg tjal 26 tes. tepg. maoi pogoelgag gelemoetjag alagsinga mos ijisgetoga; me gato paglaloageneig, mta amgoes nemogsitjig tesit gelem oetja otjt na tetotjig taima ola sis ena, etog tjal mia nigoetj gelemoetjion og pemi nippa.

(Ponaneoigeoei tepgenoset 29 tes. tilisp naigtegeg sagmiao Toma Nigis ag oigmattja elatitjig metepenagtag, ag etog na nigoetj itag natel glapis otetjgeoeia nagoega, ag etog nôg gel olg tan teli msememitj mimmatjoagan itoga, ag mesgig tan teli tagoatesge mititj oigodoa ag gioatjalatitji omijtan oaa.

Ag petji mitogoetaag Antle Glel ag odigmatjel, na ngetj elmietag sepal; ag Egian Glel pegisinge elmietag ol tagoa ag tjineema elmalaka eltitjel itôg ligpenigena, ag Tjemis Glelög elp sepal matjasite elietag tan tet tamila panseg, natji malieoipenag negla gato mögoetj gisi malieoigoa. Ag Pasiil Agostin petji mitogoalapeni ongigaoa. Ag Mölpög pöpiti osipenag, migetti aptesgasig malsanôgoôm, mögoetj goel netoigasino. Nin Aitj.

#### ALASOTMELSEOANETJ

MAIL GLÖTÖG, Toma Glöt oteppte imlag, nepgemaig oegöpegltg, 16 tes noel tepg, mesgig alames elitasigsep Mistogotj otjt negema 15 ponaneoim geoei tepgenoset \$5.00 apangitasig.

LASEL GÖMENÖG, Egian Gömen

ogomatja, Caimbrüdige tetli mpebag 28 tes. noel tepg. Peloig tleag, Genpilg tetli otgotallotag naglatj 6 tes. mitj oaitjij ag otjinemomel mesgeletjel.

PLISIT TJOLIANÖG, Tjoe Tjollan ogomatja, 16 tes. pom. tepg. nepgag oegöpegltg, mesgig alames \$5.0 elp elitasigsep 31 tes.

Getj alasotmelseoanetj tanag itôg sag etli lnosegeoitag gttagamgog ethi mpebag gtjigoso 27 tes. GLÄSTIN PAL teloisitag. Sesos taimaretj otjijagm itjel oiteoliteitemoan, lignemoan laptjio, atlaseomti itam teloitemeg mesta old ti.

Aptj gteg etli olmetögsepenag mal tjeoetj epiljetjijag tetli mpebag gtjigoso 31 tes., pomaneoimgeg patlias ot gotakata, PELIN PENOE teloisitag 12 retottjegag, otjel naglatjel ag ogemljoi ag ogoetjijel, otjigenamet ag ogsisel; caantaigötigtag tetli gagietag; mögoetj soel gisi tloemeig gtalasotmelseoameno, meta soel gefjitemg mögoetj memoeg. eg, tjal pasag oetji apögönemot, neg em telegig teli olmetög oteli apögönemot, ag tan teli olitasimng elmietyl tef gjig amsaleoit itam eli pomaneoit oasög ma nagoeg mo oetji alasotmameg otjijit mesgeimgeoei, oetji alasotmameg otjijit olitasoti. N. Tj. G.

PIEL NOELOG gisi otgotallotag na tolaganeg gisi noel tepg. 29 tes.

Tjinemag nepgag geito noeleinmeig mesgig oaineg lsipotjog GAPLIEL GLELÖG, maoi olmetöggoag ag oeli amgötigtag otaneg plismenaga; paglaloitieg tan teli ngesi npes ag mesgül tieg, Inim eosami gtjijitjig otmögön tan teli pmiatstiga.

#### OEMITETASIGEL

Angapten tan eoigasig aglasieoigtog tet otetjgeoei nipiqtog, migmaoel peotasigel.

Tan oen gegong sagaoel gôgoel tela mogol tan gisi nitoisgetög, genoat oitj tan tellamogol ag tan telemoisepen

Sagmiao Lopel Loi gttagamgog teloiget: Oegela elgittemolanel \$8.00 otjt nitjiling, igatotj itam pamianiogeei pestieoim, oegella tet oisonoal teli oigasigel epomega.

Ner negella tapoôoag Inog tan teli jgatjatitjig, amisgoesoei ôgotj soi leolei pligtog oetjag. Miset motioalo tijig.

## REMERCIEMENTS

N. B.—Les amis qui prennent un ou plusieurs abonnements en faveur les Sauvages pauvres font une doublie bonne oeuvre: ils leur rendent service, et ils soutiennent le Meissager, tel quel n'a pas d'autres ressources que les abonnements des Miromacs et les dons charitables de leurs amis.

C. S. J. B. Quebec, 2 abonnement.  
M. A. B. Yamaska, 1 abonnement.  
M. A. B. Yamaska, 1 abonnement.

## **MONUMENT COMMEMORATIF**

du 11e Centenaire des Micmacs (4 Juin 1910).—Cinquième Liste

4	J. N. Perrault, Montreal,	\$5.00
6	Rev. J. E. Pelletier, Rimouski,	2.00
6	Hon. O. J. LeBlanc, Shédiac,	1.00
7	C. J. Magnan, Québec,	1.00
8	Un nom	.75
	<b>II Gtagamgogeoag \$9.00</b>	
9	Sösep Gietöl	2.00
10	Tjan Pennoe 50 Tjan Inesg	.50
11	Matlen Lois 10; Aliet Tjoe	.10
12	Nigola Gietöl	2.00
13	Pelnal Tjan 60 Egiam Tjoe	.20
14	Pasamai Penoe	1.00
15	Noel Loi	1.00
16	San Patis Maltai	1.00
	(Favor of J. M. Clarke, \$9.00)	
17	Hon. Jas. F. Tracey, Albany,	\$3.00
18	Dr. J. L. Archambault, Cohoes,	5.00
19	Dr. W. B. Clark, Baltimore, Md.	1.00

POGTEOITJG

Tan teigig getaunisig minmatjoagan soel misst mentoel pogteoitjigltog gisi li pgasiag otjesemega etog metoeg oen olgtega, miota oigtemog tell getlalm sethoatjel mentol tan torfjo gesememati onsapogoan mögoetj angiltem og otnapi mitaoam tan Oesitaolgol telli gto saipogalis elt megem oetli gto sap ogaina. O inlim tana oeli getlamsetog sit taleg mento milamotj gesatg. Geti alt tjinemog nemetginag mögoetj elti etemog geneg oetli pmieltj ogoanemati atliggenasit, gispenet, gisapoet tjipto ngel, tjal geoising tjitjoaga, apaangeit ot ò miegeng solleoei ansema; sgem tog atlegasit pitepgoðmg eliet, pis goat, pantalatjel osolieoeiegemotemel togo erlit etjutongralatjel potalgiltogta gagjenemataig lög mio pegitjenogai. 10

## VISITE DE MGR. GROUARD À RISTIGOUCHIE

Gtjipatlitas tigesenogeotj geneg oe  
tjet, gotjilno Emile Gloal teloisit, na  
tji mitogoet listogotuj ola agamieotj,  
olögoi alasotmaaten, olimaten gegim  
amioetögöomg, tag esgoilagall. Tjet tet  
coigasig tan gotjilno patlias gögoetjtij  
eötgegsep otjij ola gtjipatlitasel telois  
illittel.

G eneg gtjipatliauseoin tgesenog  
O etji oti pgisinen lmoeagtigto;  
Tj el ola tet Gtjimlisgaam, notjinen,  
I gnemoinamet goli nemolinien;  
N atji mitogoalleg ogoiti glegog  
O tijpenoia nemietgumen migemaoigtos.

E niaagal gitiningel nigamilaamaninal,  
M oloalnig elp eormiegel nitoninal,  
I patji agnotemeg tan teli olgojujjallieg  
L ðg gesatemeg tan teli mitogoaliegen.  
E tli napí ginamoen Atapasgag.

G il matel oeletatjig inog genitjanag;  
L istogotig nünen teli piloisoutiegel  
O egella teleinel mesi oitemolegel,  
A g oasög pa si gagii olmitoltiesno,  
L nim nana Gisolgootig maololitesno

**WANTED**

Old stone or iron implements or tools or other articles made or used by the Micmacs in olden times. Write to the Messenger, stating price.

lñim tana na mietoeg, etog tjei genitj  
intijtjig mógoe ojiloigo, etog tjei mó  
goe sisimogon mógoe petoei. Etog  
neit tijemun mógoe angitjetamog ogesi  
ogesimun intijtjellip miton ñeretim

gepetim otjat tøgq intnegt etog  
al osgalog, etog mögöe angitetermog  
tiloenetj oalsig tan tel i gelolg etog  
mögöe angitetermog otetjgeeji nagoeg  
neget Oestaolgomel tell gto sapogalik  
otjat negem, etog talleg mo teloegsep,  
oisgetj min getoi ngotemgoanel, etog  
tali oles nige pel tleiam tan noestaol  
gom tel i gínamoip, negem tel i eoletjls  
tel i gto sapogaeus otjat min, pel tøg  
elt min tel i gto sapogalep otjat negeb  
pel nsolie-oeiemtjijtj inermapsomg piltja  
toep me olasiteo, ag elit me tel i atig  
enlasian gto otsapogaijan gpepmog nga  
mipsemom tjil pasieg tøg gisi melmoat  
cam milmo na me msegigtes apetimo  
tan mio ngtotei na mentoel pogteotij  
gra tam mentoelrig elaoqtigemateo.  
Na teloetj tøg, nligemiatot, oli medis,  
N. Tj. G.